



مكتبة قطر الوطنية Qatar National Library

من المصادر الإلكترونية في مكتبة قطر الرقمية ٢٠٢٢/٠١/٢٩ تم إنشاء هذا الملف بصيغة PDF بتاريخ
النسخة الإلكترونية من هذا السجل متاحة للاطلاع على الإنترنت عبر الرابط التالي:

http://www.qdl.qa/العربية/archive/81055/vdc_100038378586.0x000144

تحتوي النسخة الإلكترونية على معلومات إضافية ونصوص وصور بدقة عالية تسمح بإمكانية تكبيرها ومطالعتها بسهولة.

المقيم البريطاني في بوشهر، ويليام بروس، في طهران، إلى السفير البريطاني فوق العادة إلى بلاد فارس، السير جور أوسيلي
نسخة لرسالة من

المكتبة البريطانية: أوراق خاصة وسجلات من مكتب الهند

IOR/L/PS/9/68/181

٢٠ مارس ١٨١٤ (ميلادي)

الإنجليزية في اللاتينية

مادة واحدة (٥ ورقات)

رخصة حكومة مفتوحة

المؤسسة المالكة

المرجع

التاريخ/ التواريخ

لغة الكتابة

الحجم والشكل

حق النشر



حول هذا السجل

نسخة لرسالة من المقيم البريطاني في بوشهر، ويليام بروس، في طهران، إلى السفير البريطاني فوق
العادة إلى بلاد فارس [إيران]، السير جور أوسيلي، بتاريخ ٢٠ مارس ١٨١٤. تتعلق الرسالة بقيام
حاكم إقليم فارس، حسين علي ميرزا، بسجن وزيره، محمد نبي خان، بسبب ديونه (انظر
تشرح الرسالة بالتفصيل تدخل بروس في القضية، بناءً على طلب أوسيلي، حيث (IOR/L/PS/9/68/136).
قام بالتحكيم في النزاع وسدد بعضاً من ديون خان مقدماً حتى يضمن إخلاء سبيله ويحفظ هيبة
البريطانيين في بلاد فارس.

أرقت الرسالة برسالة أخرى من القائم بأعمال السفير البريطاني في بلاد فارس، هنري ويلوك، إلى
وزير الدولة للشؤون الخارجية، الفيكونت كاسلراي، بتاريخ ٠٤ ديسمبر ١٨١٨ (انظر

استلمت في ٢٩ أبريل ١٨١٩ (IOR/L/PS/9/68/179)

نسخة لرسالة من المقيم البريطاني في بوشهر، ويليام بروس، في طهران، إلى
السفير البريطاني فوق العادة إلى بلاد فارس، السير جور أوسيلي [و١]
(١٠/١)

42 L/PS/9/68/181 Tehran 20th March 1816 ①

Sir

In acknowledging the receipt of Your
Excellency's Commands under date 8th May last, and
which I had the honor to receive on the 9th August
advising me that at the earnest sollicitations of
Abdel Rahime Khan the son of Mahomed Nebbee
Khan for you to interfere in his Father's behalf
to save him from the enmity and oppression
of Hopain Ali Mirza the Prince of Shiraz, Your
Excellency had deemed it advisable to have me
nominated joint Commissioner with Amin ud
Dowlah for the inspection of Mahomed Nebbee
Khan's accounts as Vizier of Fars, enclosing the
Shah's Rukun to Amin ud Dowlah acknow-
-ledging my right as Commissioner, and whether
the result prove favourable or otherwise to
Mahomed Nebbee Khan must in all cases
cover the British Government with praise
and honor, in having been the means of
seeing justice done to an individual (who
otherwise must inevitably have fallen a victim
to the grossest corruption oppression and
avarice

H. P.
Sir Gore Buseley Bart.
He He He

نسخة لرسالة من المقيم البريطاني في بوشهر، ويليام بروس، في طهران، إلى
السفير البريطاني فوق العادة إلى بلاد فارس، السير جور أوسيلي [ظ]
(١٠/٢)

avarice) whose only claim to the protection of the
British Government is that he is the object of their
bounty in consequence of having once gone on
an Embassy to the Seat of the Supreme Government
in India; further recommending the strictest
impartiality in my adjustment of accounts, as
the Shah had so far condescended as not only
to allow of Your Excellency's interference, but in
some measure to abide by your decision, Your
Excellency therefore did not wish him to be a
loser of any part of his just claim on Mahomed
Nebbe Khan at the same time conceiving
that the Princes claim of 362,000 Tomans is
as unfounded as it was meant to be enormous
and oppressive, you therefore directed I would
not admit any charges that were not satisfac-
torily substantiated deeming it unnecessary
to point out to the very great credit which
the present interference must reflect upon
the British Government, and that it was on
this account Your Excellency had chiefly nominated
me for so troublesome an undertaking confident
from experience that my zeal and activity for
the fame of my Honble Employers would at once
induce me to set about it.

In

نسخة لرسالة من المقيم البريطاني في بوشهر، ويليام بروس، في طهران، إلى
السفير البريطاني فوق العادة إلى بلاد فارس، السير جورج أوسيلي [١٥٢]
(١٠/٣)

(2)

In compliance therefore with your Excellency's commands I have the honor to acquaint you that I arrived at Shiraz on the 23rd August and immediately undertook the duty I had been nominated to, and which I should have much sooner got through, had I not unfortunately been attacked with a most severe illness, during which my life was despaired of, brought on by my anxiety and trouble in the adjustment of the accounts, which confined me to my room almost entirely, from the 10th September to the period of my leaving Shiraz the 5th Jan^y after innumerable discussions with the Minister and Prince both personally and by message, and examinations of Khans, Zabuts &c I succeeded in reducing the Prince's demand against Mahomed Nebbe Khan from the enormous sum of 362,000 Tomans to 106,700 which the latter allowed to be just.

The Prince and Minister as your Excellency will suppose (and who had used all their artifice and power to establish the whole amount against him and in fact previous to my arrival had actually compelled him

نسخة لرسالة من المقيم البريطاني في بوشهر، ويليام بروس، في طهران، إلى
السفير البريطاني فوق العادة إلى بلاد فارس، السير جورج أوسيلي [ظ٢]
(١٠/٤)

him to sign a bond acknowledging the whole
amount) were highly offended and displeased
with me for so very large a reduction, but I was
not to be moved, nor would I admit of any fur-
-ther charge; after finding all their endeavours
ineffectual to increase this sum, they agreed
to liberate Mahomed Netbee Khan, if I would
make good the amount, but this I refused
to comply with, under the idea that Mahomed
Netbee Khan had the means of doing it
himself, but finding after the most minute
enquiries regarding his property that it
would be utterly impossible for him to
liquidate this claim without my assistance,
and to leave him in confinement at the
mercy of his enemies who were determined
either to have his life or the amount, I deemed
it advisable after the most serious delibera-
-tion, having observed the very great effect
which Your Excellency's humane interference
in the behalf of this unfortunate man had
made on the Inhabitants of Fars, and conse-
-quently the tenor of Your Excellency's address
dated

نسخة لرسالة من المقيم البريطاني في بوشهر، ويليام بروس، في طهران، إلى
السفير البريطاني فوق العادة إلى بلاد فارس، السير جورج أوسيلي [و٣]
(١٠/٥)

③
dated Ammamaton 15th June calling on me to state
whether I could if necessity required collect grain
and provisions sufficient in Bahrain, Buspora,
and Dashtistan for a Bazar for 10 to 15,000 Men,
and having learnt the French Army under
Bonaparte had taken the City of Moscow and
which had caused great sensations in the
Persian Court, I conceived a more favorable
opportunity of establishing our influence on
a firm footing in a very large portion of the
Empire of Persia could not offer, and which
would be such that upon whatever terms we
might remain on in this Country we could
always calculate of having the Province of
Fars completely at our command whenever
required, I consequently made a proposal to
the Minister for the liberation of Mahomed Nebbee
Khan and his dependents on the following
terms as literally nothing would ultimately go
out of the Public Pocket more than an advance
of a few Years Pension, which is secured on
two good lives, that of Mahomed Nebbee
Khan and his Son Abdel Rahime Khan and
that there was even a prospect of a portion of
part of the advance Pension being reduced when
ever his Property should be turned into Cash.
The

نسخة لرسالة من المقيم البريطاني في بوشهر، ويليام بروس، في طهران، إلى
السفير البريطاني فوق العادة إلى بلاد فارس، السير جورج أوسيلي [ظ3]
(١٠/٦)

The arrangement I proposed is as follows.

amount of the adjustment of accounts due	Tomans
Government	106,700
amount due by Bond to Amin ud Dowlat	14,000
	<u>120,700</u>
amount agreed to be paid by me on account Mahomed Nebbee Khan's property	18,000
amount of Estates and House sold at Shiraz	7,000
amount of age Mahomed Ismail's assistance to his Uncle	20,000
amount of a Bond debt due by Mahomed Nopain Khan to Mahomed Nebbee Khan and made over to Amin ud Dowlat	15,000
amount to be paid by Mahomed Jaffer Khan on account Persian deficiency	10,000
amount advanced on account Mr. Nebbee Khan's Pension being up to the 15 th Dec 1822	14,000
amount paid by Mr. Nebbee Khan	2,000
	<u>86,000</u>
Balance to be deducted by Amin ud Dowlat.	Tomans <u>34,700</u>

At the same time I was to have a complete written
acquittal from the Prince and Ministers of all
claims on the part of the Persian Government
against Mahomed Nebbee Khan and his dependants
and they were to be released from confinement and
to be allowed to get their livelihood in any way
they

نسخة لرسالة من المقيم البريطاني في بوشهر، ويليام بروس، في طهران، إلى
السفير البريطاني فوق العادة إلى بلاد فارس، السير جورج أوسيلي [و٤]
(١٠/٧)

(4)
they thought proper, my proposal was rejected as
the reduction I insisted on was too great, they
agreed to strike off 10,000 Tomans and used
all their influence to persuade me to consent,
but without effect, sending all their endeavours
in vain they at length agreed upon condition
that I would also pay the Kings Officers who
had been sent to enforce the amount their
fees, with a small private claim of the Prince
Nafan Ali Mirza which after a great deal of
altercation I consented to, as the whole did not
amount to more than 2800 Tomans.

Accordingly on the 18th of Nov^r I released
Mohomed Nebel Khan and his son Abdel Rahime
Khan from confinement and carried them to
their own House, and a few days afterwards
procured a Khalaat from the Prince for each
and had them publicly carried through the
Town to his Presence — The rejoicings
occasioned by this throughout the Town of
Shiraz is hardly to be expressed and the
only conversation to be heard amongst all
ranks was in praise of the Noble Company
Your Excellency, and the British Government,
after

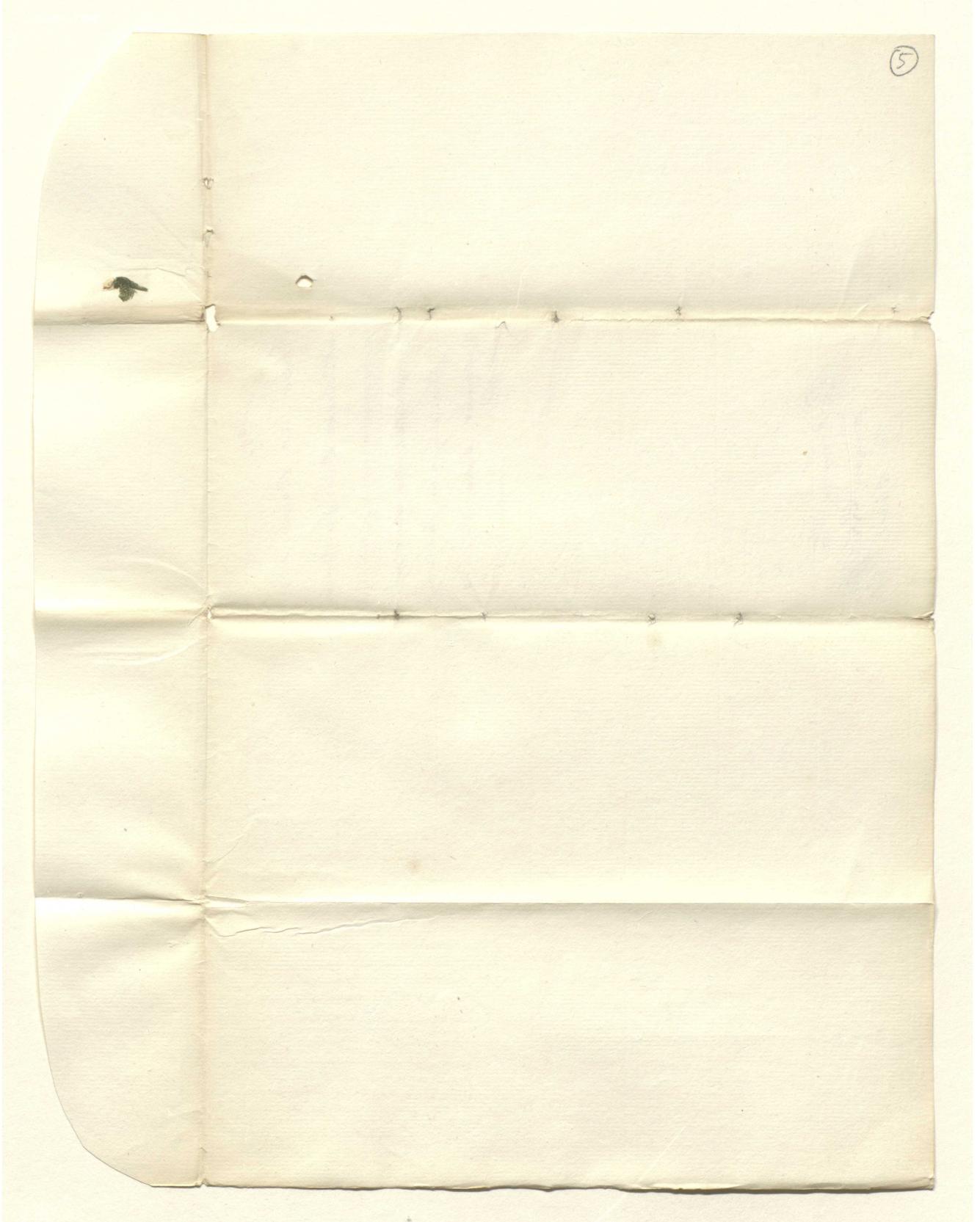
نسخة لرسالة من المقيم البريطاني في بوشهر، ويليام بروس، في طهران، إلى
السفير البريطاني فوق العادة إلى بلاد فارس، السير جور أوسيلي [٤ظ]
(١٠/٨)

After having arranged matters for the payment
of the amount I had agreed to, and received the
requisite papers of clearance for Mahomed
Nebbee Khan, from His Royal Highness the
Prince and Minister, I left Shiraz on the 5th Jan^y
(although in a very weak state of health) for this
place, that I might have the honor of laying
all particulars of my proceedings at Shiraz
before Your Excellency whose approbation it
has been my study to merit and should
I only have been fortunate enough to have
succeeded shall consider myself well rewarded
for all the anxiety and trouble which I have
had in the adjustment of an account of
such magnitude with a Government predis-
posed to throw every obstacle in their
power in the way of truth and investigation
on purpose to ruin and destroy the unfor-
tunate individual under dis grace.

I have the honor to be
Sir Sir Sir

(signed) W^m Bruce
Resident.

نسخة لرسالة من المقيم البريطاني في بوشهر، ويليام بروس، في طهران، إلى
السفير البريطاني فوق العادة إلى بلاد فارس، السير جور أوسيلي [و]
(١٠/٩)



نسخة لرسالة من المقيم البريطاني في بوشهر، ويليام بروس، في طهران، إلى
السفير البريطاني فوق العادة إلى بلاد فارس، السير جور أوسيلي [هظ]
(١٠/١٠)

